

Krankenpflege
Soins infirmiers
Cure infermieristica

94. Jahrgang / Année / Anno
Wemf-Auflage: 28 948

Erscheint monatlich
Parution mensuelle

Herausgeber / Editore / Editore
SBK-ASI
Postfach 8124, 3001 Bern
Telefon 031 388 36 36
E-Mail: sbk-asi@bluewin.ch
www.sbk-asi.ch

Redaktion / Redazione / Redazione
Deutschsprachige Redaktion
Margrit Bachl und Urs Lüthi
Redaktionsassistentin:
Gudrun Mariani
Cholsystrasse 1, Postfach 8124,
3001 Bern, Tel. 031 388 36 37,
Fax 031 388 36 35
E-Mail: redaktion.sbk@bluewin.ch

Rédaction de langue française
% Brigitte Langerich,
La Cité, 1261 Saint-George,
téléphone et télécopie 022 368 18 76,
e-mail: blangerich.sbk@bluewin.ch
et Françoise Taillens, SBK-ASI,
case postale 8124, 3001 Berne,
tel. 031 388 36 12, fax 388 36 35,
e-mail: ftailens.sbk@bluewin.ch

Redazione in lingua italiana
% Pia Bagnasco-Sereno,
Bahnhofstrasse 28, 6800 Thônex,
telefono/telécopie 01 720 58 73

Abonnemente / Abonnements
Tel. 031 388 36 36
Abonnementenpreis /
Prix de l'abonnement: Fr. 89.-
Ausland / étranger: Fr. 99.-
Einzelnummern / prix du numéro:
Fr. 9.- + Porto / post

**Inserationsverwaltung /
Edige & annuncio**
Kliniker Buchmann
Postfach 1162
CH-9001 St.Gallen
Telefon 071 226 92 92,
Telefax 071 226 92 93
Direktwahl für Stelleninserate
071 226 92 70

Gestaltung / Herstellung
Tygralpe AG, Bern
Manfred Kerschhaumer

Druck / Impression
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Solothurn

Gedruckt auf chlorfrei
gebleichtem Papier

ISSN 0253-0465

■ Editorial 7

Dossier Ernährung

Margrit Bachl
Die Ernährung als Spiegel des Lebens 8

Was bedeutet es für uns und unsere Gesellschaft, dass immer mehr Menschen von Fastfood leben und das gemeinsame Essen am Familientisch seltener wird?

Al Imfeld
Vom heiligen Essen, Fasten und Hungern zum Essen ohne Grenzen und Mass 12

Die Nahrung hatte seit jeher religiöse und mythische Bedeutung. Die Tradition setzte Grenzen, die heute vielerorts weggewischt sind.

Hanni Käch
Der grosse Verwandlungskünstler 16

Zöliakie ist eine bis heute unheilbare Darmerkrankung, der nur mit Diät einigermaßen beigegeben werden kann.

Urs Lüthi
«Ein Saläti und eine Schoggicreme» 20

Gute Ernährung im Spital und gute Zusammenarbeit zwischen Pflegenden und Ernährungsberaterinnen beschleunigen die Genesung der PatientInnen – ein Interview.

Urs Lüthi
«Man muss das Mögliche tun, um das Unmögliche zu berühren» 24

Die Palliativpflege wird kaum noch in Frage gestellt. Es braucht aber noch viel Arbeit, um Verbesserungsmöglichkeiten zu kommunizieren.

Urs Lüthi
Mehr Autonomie im Pflegealltag 27

Pflegende, die ihren Arbeitsalltag gut organisieren, gewinnen Entscheidungs- und Handlungsspielraum.

Yvonne Aeschbach
Die neue Herzklappe 30

– eine Kurzgeschichte

Rubriken

Forum 4

Am Puls 32

Bücher 37

Pflegeforschung 38

Aktuell/Actuel 41

Agenda 48

■ Editorial 63

Brigitte Langerich
Entre deux vies: un challenge permanent 64

Les centres de transplantation d'organes ont mis en place depuis quelque temps des services de coordination. Les soignants responsables de ces services doivent être rapides, compétents, sensibles et ... toujours prêts.

Françoise Taillens, Brigitte Langerich
Le sourire, une valeur irrécusable 68

Les dernières Journées romandes de soins infirmiers ont prouvé que les soignants tiennent à conserver l'humanité dans les soins – malgré des conditions de travail de plus en plus difficiles.

Michel Miazza
Sourire et psychiatrie: faut-il choisir? 74

Face au sourire ou à la bonne humeur du soignant, le patient psychique peut ressentir de l'amertume, de la colère ou encore de la jalousie. Seule une analyse fine de la situation permet d'éviter des dérapages...

Philip Weisser
Un défi original et humaniste 77

L'Ecole de soins infirmiers du Jura propose aux requérants d'asile une formation d'auxiliaire de santé dans le but de favoriser leur retour dans leur pays.

Catherine Weber
Un plus pour la pratique infirmière 80

«Personnalité et relations humaines» est une formation axée sur le potentiel de croissance individuel de chacun. Un plus dans la pratique des soins.

Rubriques

Des livres 83

Informations 84

Psychiatrie 87

■ Editoriale 89

Brigitte Langerich
La signora B. non ha capito 90

Per i deboli d'udito l'ospedalizzazione è un'esperienza difficile. Non ci sono le strutture necessarie e il personale è spesso impreparato. Come rispondere ai loro bisogni?

Rubriche
Informazioni 94

Ricerca 96